

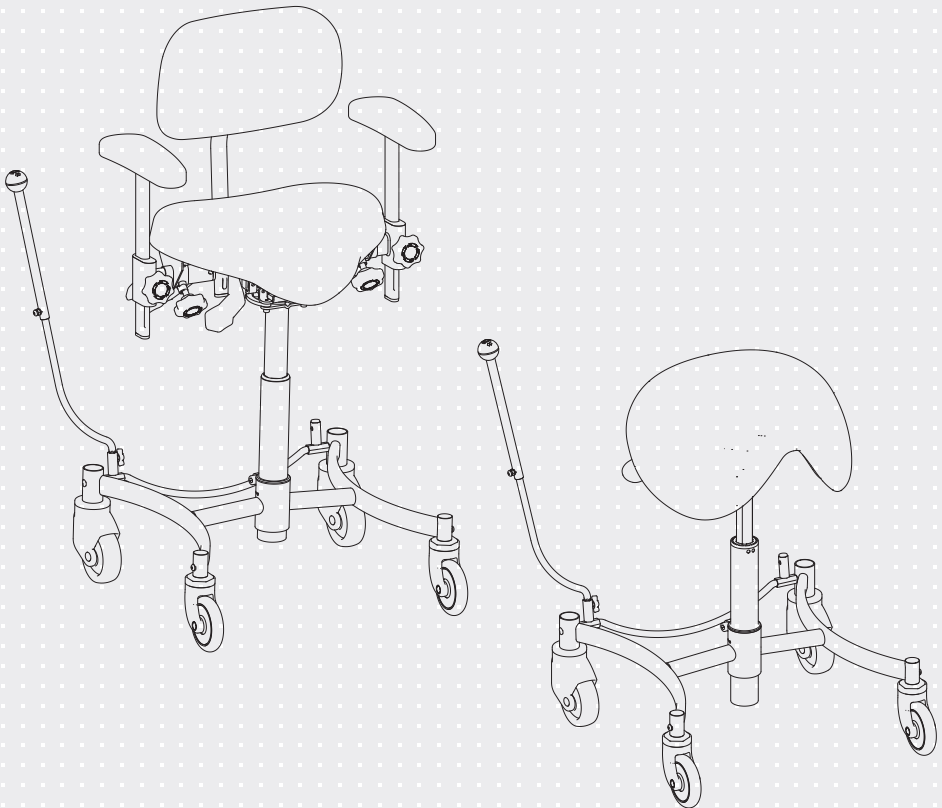


# VELA Salsa

VARIANT:

100/110/120/130/400

Handbuch nr. 105037



ISO 9001  
ISO 14001

*Das Design des Stuhls variiert je nach Modell*

# DIE FUNKTIONEN DES STUHLS



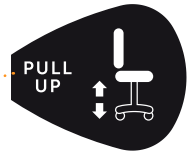
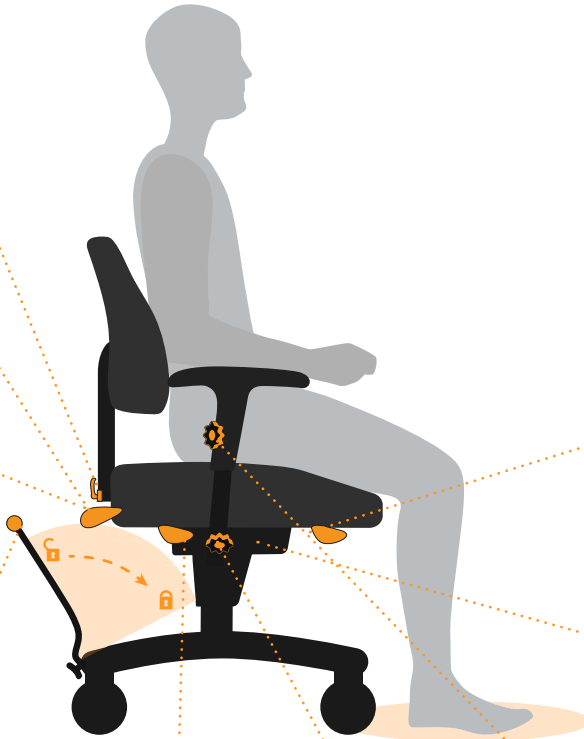
Rückenhöhe



Rückenwinkel



Sitztiefe



Manuelle  
Höhenverstellung



Sitzrotation  
(Griff auf der linken Seite)



Bremse



Sitzwinkel



Armlehnenbreite



Armlehnenhöhe

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1.0. EINFÜHRUNG</b>	<b>4</b>
<b>1.1. WARNUNGEN</b>	<b>5</b>
<b>1.2. FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>6</b>
<b>1.3. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM STUHL</b>	<b>7</b>
<b>1.4. SICHERHEIT</b>	<b>8</b>
1.4.1. Verwendungszweck	8
1.4.2. Transport	8
<b>1.5. GARANTIE</b>	<b>8</b>
<b>1.6. DEN STUHL AUSPACKEN</b>	<b>9</b>
<b>1.7. INSTANDHALTUNG</b>	<b>9</b>
1.7.1. Räder	9
1.7.2. Rahmen	9
1.7.3. Polsterung	9
1.7.4. Recycling	9
<b>1.8. RECYCLING UND ENTSORGUNG</b>	<b>9</b>
<b>1.9. MANUELLE ANPASSUNG DURCH DEN BENUTZER</b>	<b>10</b>
1.9.1. Befestigung der Rückenlehne*	10
1.9.2. Anpassen der Sitzhöhe*	10
1.9.3. Anpassen der Sitzhöhe (Salsa 130 & 400)*	10
1.9.4. Anpassen der Sitzneigung*	10
1.9.5. Anpassen der Sitzneigung (Salsa 130 & 400)*	11
1.9.6. Bremse	11
1.9.7. Anpassen der Rückenhöhe*	11
1.9.8. Anpassen des Rückenwinkels*	11
1.9.9. Anpassen der Armlehne, Höhe*	12
1.9.10. Anpassen der Armlehne, Breite*	12
1.9.11. Rotation*	12

## 1.0. EINFÜHRUNG

### SEHR GEEHRTER KUNDE, SEHR GEEHRTE KUNDIN

Glückwunsch zu Ihrem neuen VELA Stuhl! Wir sind uns sicher, dass Sie damit Ihre Freude haben werden. Dieses Handbuch bietet nützliche Informationen zur Justierung, Nutzung und Instandhaltung des Stuhls.

#### **Wichtig**

Bitte lesen Sie dieses Nutzerhandbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es sicher auf. Dieses Handbuch finden Sie auch auf der Website von VELA: [www.vela.eu](http://www.vela.eu), wo auch weitere Informationen verfügbar sind.

Bei Fragen, Fehlern oder unerwünschten Ereignissen wenden Sie sich bitte an Ihren VELA-Lieferanten.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen

#### **VELA**

Gøteborgvej 8-12  
9200 Aalborg SV  
Dänemark  
[www.vela.eu](http://www.vela.eu)

## 1.1. WARNUNGEN





Nutzung	Brechen Sie die Nutzung des Stuhls im Falle einer allergischen Reaktion ab und konsultieren Sie einen Arzt
Nutzung	Nutzen Sie ausschließlich originale Ersatzteile von VELA
Nutzung	Führen Sie keine Änderungen am mitgelieferten Zubehör des Stuhls durch
Nutzung	Nutzen Sie den Stuhl lediglich für den vorgesehenen Verwendungszweck
Nutzung	Stellen Sie den Sitzwinkel und den Rückenlehnenwinkel nur ein, während der Benutzer auf dem Stuhl sitzt und die Füße des Benutzers flach auf dem Boden stehen
Nutzung	Ziehen Sie die Bremse immer an, wenn Sie sich hinsetzen oder aufstehen
Nutzung	Auf glatten Oberflächen wie hochglanzpolierten Böden oder Marmorfliesen kann es vorkommen, dass der Stuhl rutscht
Nutzung	Nutzen Sie den Stuhl niemals auf unebenen Oberflächen, da er instabil werden könnte
Nutzung	Wartungsarbeiten – außer der Reinigung – sollten immer von Sachkundigen vorgenommen werden
Nutzung	Führen Sie niemals Wartungsarbeiten während der Nutzung des Stuhls durch
Nutzung	Folgen Sie immer den empfohlenen Wartungs- und Reinigungsanweisungen
Nutzung	Die Funktionen des Stuhls sind für den Nutzer bestimmt. Nur der Nutzer oder ausgebildete Sachkundige sollten den Stuhl justieren, während der Nutzer darin sitzt
Nutzung	Es besteht ein Risiko, die Finger in beweglichen Teilen einzuklemmen oder sich daran zu schneiden. Nutzen Sie den Stuhl daher niemals, wenn jemand seine Unterseite berührt
Erststickungsgefahr	Erststickungsgefahr bei abnehmbaren Kleinteilen. Erlauben Sie Kindern niemals, mit dem Stuhl zu spielen.

## 1.2. FEHLERBEHEBUNG

Defekt	Mögliche Ursache und Lösung
Die manuelle Höhenverstellung funktioniert nicht	Die Last auf dem Stuhl ist zu groß oder ungleichmäßig verteilt. Versuchen Sie, die Höhe zu verstellen, ohne im Stuhl zu sitzen. Falls das nicht funktioniert, ist die Gaskartusche defekt und sollte ersetzt werden. Kontaktieren Sie Ihren VELA-Händler
Die Bremse funktioniert nicht	Die Bremse ist nicht aktiviert. Mehr in Abschnitt 1.9.6
Die Armlehne scheint locker zu sein	Eine der Handschrauben könnte locker sein. Ziehen Sie sie fest an
Der Stuhl rollt schlecht	Die Räder sind blockiert. Entfernen Sie Drahrückstände und solches gleichen
Bremsstange oder -fahrwerk sind im Weg, wenn ich den Stuhl bewegen möchte	Sie besitzen einen Stuhl mit Sitzrotation. Nutzen Sie die Sitzrotation, um den Stuhl gerade auszurichten. Mehr in Abschnitt 1.9.11
Die Stange der Rückenlehne gleitet herunter	Ziehen Sie die Handschraube nach, wie in Abschnitt 1.9.1 abgebildet. Sie können die Handschraube festziehen, ohne das Produkt zu beschädigen

Falls die oben genannten Instruktionen Ihr Problem nicht lösen, sollten Sie Ihren VELA-Händler kontaktieren.

## 1.3. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM STUHL

<p><b>Warnung</b></p>	<p>Risiko, sich einzuklemmen oder zu schneiden: Hände und Finger von beweglichen Teilen fernhalten</p>	
<p><b>Kennzeichnungen</b></p>	<p>60 x 22,5 mm</p> <p>Die letzten sechs Ziffern betragen das Produkt ID-Nummer:</p>	 <p>             &lt;Model name&gt;              &lt;Model ref. no.&gt;              &lt;Manufacturer&gt;              &lt;Adressa&gt;              &lt;Webpage&gt;         </p> <p>             &lt;Safe working load&gt;              &lt;Production date/order no.&gt;         </p> <p>UDI: (XX)XXXXXXXXXXXXXXXXXX (XX)XXXXXX</p>

Die Kennzeichnungen auf dem Stuhl sollten unter Tageslichtbedingungen auf einer Distanz von etwa 40 cm zu lesen sein.  
Mehr zu Kennzeichnungen bezüglich der Nutzung des Stuhls, siehe Abschnitt 1.9.

## 1.4. SICHERHEIT

Dieser Stuhl ist CE-gekennzeichnet und genehmigt nach anwendbaren EU-Regulationen. Der Stuhl wurde hergestellt von:

VELA, Gøteborgvej 8-12,  
9200 Aalborg SV, Dänemark.

### 1.4.1. VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät soll einen Benutzer in einer sitzenden Position unterstützen, während er Innenaktivitäten des täglichen Lebens, einschließlich Arbeitsaktivitäten, ausführt.

- :: Der Stuhl ist nicht darauf ausgelegt, darauf zu stehen
- :: Die Radbremse muss während des Aufstehens oder des Hinsetzens immer aktiviert sein

Alle Varianten dieses Stuhls wurden für eine maximale Last von 125 kg getestet und genehmigt. Für eine optimale Nutzung beträgt das empfohlene Benutzergewicht des Stuhls 40–110 kg.

Hinweis: Personen, die Körpergurte im Stuhl verwenden, müssen während der Nutzung zu jeder Zeit unter Aufsicht stehen.

### 1.4.2. TRANSPORT

Beim Transport des Stuhls per Auto, Flugzeug oder in jedem anderen Verkehrsmittel, bitte immer die Bremse anziehen. Der Stuhl ist nicht für die Nutzung als Sitz in jeglichen Transportmitteln zugelassen und darf nicht als solcher verwendet werden.

## Der Stuhl ist für den Transport unter folgenden Bedingungen geschaffen:

Temperatur: - 20°C til + 60°C  
Feuchtigkeit: 15-95%

Stuhl vor der nächsten Nutzung 24 Stunden stehenlassen, falls er unter -10°C gelagert wurde.

## 1.5. GARANTIE

VELA gewährt ein Anspruchsrecht nach geltendem Recht in dem Land, in dem der Stuhl erworben wurde. Das Beschwerderecht gilt nur bei Verwendung von Originalersatzteilen und -zubehör sowie von Fachleuten vorgenommenen Anpassungen.

**Hinweis:** Wenn eine exklusive vertragliche Vereinbarung direkt mit VELA getroffen wurde, gilt diese!

VELA übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder am Nutzer, die durch Folgende verursacht werden:

- :: Transport
- :: Zweckentfremdung
- :: Normale Abnutzung
- :: Falsche Verwendung
- :: Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die keine originalen VELA-Produkte sind
- :: Von nicht autorisierten technischen Dienstleistern vorgenommene Anpassungen



## 1.6. DEN STUHL AUSPACKEN

Der Stuhl kommt in umweltfreundlicher und recyclebarer Verpackung.

Im Falle eines Defekts oder Transportschäden am Stuhl kontaktieren Sie bitte sofort Ihren VELA-Händler. Verwenden Sie den Stuhl in diesen Fällen weder selbst noch probieren Sie, ihn zu reparieren.

### In der Lieferung waren enthalten:

:: VELA Stuhl

:: Nutzungsanweisungen

Hinweis: Mehr Informationen zur korrekten Anbringung der Rückenlehne in Abschnitt 1.9.1.

## 1.7. INSTANDHALTUNG

Wir empfehlen eine jährliche Inspektion des Stuhls, um defekte oder abgenutzte Teile zu identifizieren. Alle beweglichen Teile sollten regelmäßig festgezogen werden. Sie finden verschiedene Anleitungen auf [www.vela.eu](http://www.vela.eu).

### 1.7.1. RÄDER

Wir empfehlen, die Räder regelmäßig zu überprüfen und jegliche Drahrückstände u. a. zu entfernen. Bestimmte Bodentypen sammeln Schmutz auf den Rollenbahnen. Reinigen Sie daher die Rollenbahnen bei Bedarf.

### 1.7.2. RAHMEN

Mit lauwarmem Wasser reinigen und, wenn nötig, etwas pH-neutrales Reinigungsmittel hinzufügen.

### 1.7.3. POLSTERUNG

**Stoff:** Mit chemischem Reinigungsmittel, Möbelreiniger oder Wasser und gut ausgewrungenem Lappen säubern.

**Kunststoff oder Kunstleder:** Mit Wasser oder milder Seife und gut ausgewrungenem Lappen säubern.

**Leder:** Mit einer weichen Bürste säubern. Reinigungsmittel vermeiden.

Hinweis: Auf [www.vela.eu](http://www.vela.eu) finden Sie Reinigungsanleitungen für all unsere standardmäßigen Polster-Typen.

### 1.7.4. RECYCLING

Ihr VELA Stuhl kann von einer anderen Person verwendet werden, wenn Sie ihn nicht mehr brauchen, sofern er im Vorhinein von technischem Fachpersonal gewartet wurde.

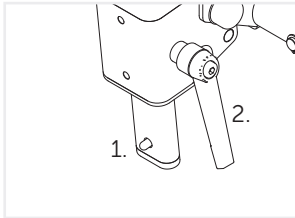
Die Lebenserwartung des Stuhls liegt bei fünf Jahren für den regelmäßigen und sachgemäßen Gebrauch. Wir empfehlen, dass VELA, Ihr VELA-Händler oder ein ausgebildeter Experte eine jährliche Inspektion mit Austausch abgenutzter Teile durchführen.

## 1.8. RECYCLING UND ENTSORGUNG

Dieses Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Deshalb muss das Produkt in Übereinstimmung mit lokalen Vorgaben entsorgt werden, nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll. Eine richtige Entsorgung und Recycling verhindern negative Auswirkungen auf Umwelt und Menschen.

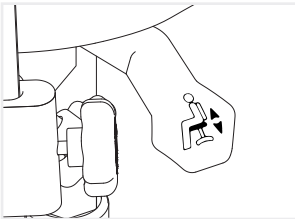
## 1.9. MANUELLE ANPASSUNG DURCH DEN BENUTZER

Die Gasfeder darf nur durch einen Kundendienstmitarbeiter des Verkäufers oder durch entsprechend geschulte technische Fachkräfte gewechselt werden.



### 1.9.1. BEFESTIGUNG DER RÜCKENLEHNE\*

Drücken Sie den Federknopf ein (1) und schieben Sie den Rückenlehnenarm durch das Loch. Ziehen Sie anschließend den Griff (2) fest. **Hinweis:** Der Rückenlehnenarm muss vollständig durchgeschoben werden, damit die Feder den Lehnenarm verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Rückenlehnenarm nicht wieder herausgezogen werden kann.



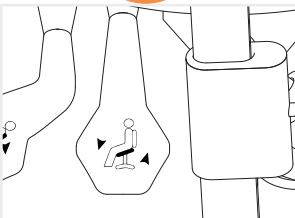
### 1.9.2. ANPASSEN DER SITZHÖHE\*

Passen Sie die Sitzhöhe an, indem Sie den vorderen Hebel auf der rechten Seite drücken.



### 1.9.3. ANPASSEN DER SITZHÖHE (SALSAS 130 & 400)\*

Passen Sie die Sitzhöhe an, indem Sie den Hebel auf der linken Seite drücken.



### 1.9.4. ANPASSEN DER SITZNEIGUNG\*

Passen Sie die Sitzneigung an, indem Sie am mittleren Hebel auf der rechten Seite ziehen.

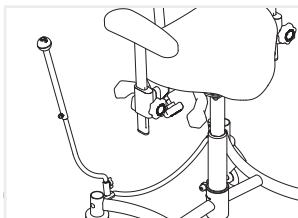
\* Je nach Modell

**Hinweis:** Das Einstellen des Winkels von Rückenlehne und Sitz sollte immer mit flachen Füßen auf dem Boden erfolgen.



#### **1.9.5. ANPASSEN DER SITZNEIGUNG (SALSA 130 & 400)\***

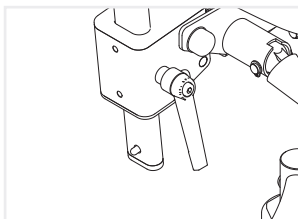
Passen Sie die Sitzneigung an, indem Sie den Hebel auf der rechten Seite drücken.



#### **1.9.6. BREMSE**

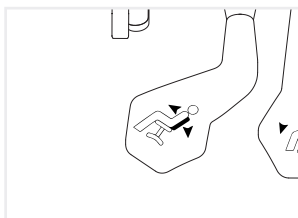
Der VELA Salsa bremst, indem der Hebel an der Seite des Stuhls nach vorn bewegt wird. Lösen Sie die Bremse, indem Sie den Griff wieder zurück in die aufrechte Position bewegen.

**Hinweis:** Die Position der Bremse kann verändert werden. Lösen Sie dazu die Schraube an der Unterseite des Bremshebels, entfernen Sie den Plastikknopf am gegenüberliegenden Loch und bringen Sie den Bremshebel dort an. Anschließend müssen Sie den Griff wieder festziehen.



#### **1.9.7. ANPASSEN DER RÜCKENHÖHE\***

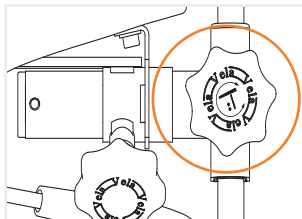
Passen Sie die Rückenlehne an, indem Sie den Griff an der Rückenlehne lösen und die Höhe regulieren. Denken Sie daran, den Griff wieder festzuziehen.



#### **1.9.8. ANPASSEN DES RÜCKENWINKELS\***

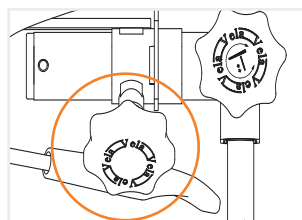
Passen Sie die Rückenneigung an, indem Sie am hinteren Hebel auf der rechten Seite ziehen.

Betätigen Sie den Hebel nur, wenn jemand auf dem Stuhl sitzt. Die Lehne kann sonst nach vorn fallen.



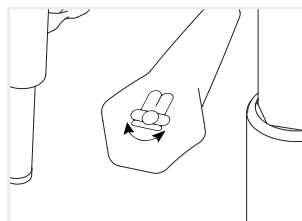
### 1.9.9. ANPASSEN DER ARMLEHNE, HÖHE\*

Lösen Sie hierzu die Schraube an der Armlehnstange und passen Sie die Höhe der Armlehne an. Anschließend müssen Sie die Schraube wieder festziehen.



### 1.9.10. ANPASSEN DER ARMLEHNE, BREITE\*

Lösen Sie hierzu die Schraube unterhalb des Sitzes und passen Sie die Breite der Armlehne an. Anschließend müssen Sie die Schraube wieder festziehen.



### 1.9.11. ROTATION\*

Der Sitz lässt sich drehen, indem Sie den auf der linken Seite befindlichen Vordergriff nach oben ziehen.

\* Je nach Modell